

sistema®

Double Walled Stainless Steel
Acier inoxydable à double paroi
Acciaio inossidabile a doppia parete
Acero inoxidable de doble pared
Doppelwandiger Edelstahl
Dobbeltvægget rustfrit stål
Rostfritt stål med dubbla väggar
Dwuścienna stal nierdzewna
Двойные стенки из нержавеющей стали
2層ステンレス

Dubbelwandig Roestvrij Staal
Aço inoxidável duplamente reforçado
تاق بطللا جودزم اأدصلل مواقم ذالوف
双层不锈钢



Leak proof / Étanche / A prova di perdita / A prueba de fugas /
Auslaufsicher / Läckagesikret / Läckagesäker / Szczelne
zamknięcie / Защита от протекания / 漏れ防止 / Lekvrij /
Estanque contra vazamentos / مبرس تالل ةمواقم / 防漏



Double walled / Double Paroi / Doppia Parete / Doble pared /
Doppelwandiger / Dobbeltvægget / Dubbla väggar /
Dwuścienna / Двойные стенки / 2層 / Dubbelwandig /
Doble pared / مزدوج الطيقات / 双层不



Cool for 12 hours / Froid pendant 12 heures / Freddo per
12 ore / Mantiene el frío hasta 12 horas / Hält 12 Stunden
lang kühl / Kold i 12 timer / Kall i 12 timmar / Utrzymanie
temperatury parojów chłodzonych przez 12 godzin /
Сохранение низкой температуры содержимого — 12
часов / 保冷12時間 / 12 uur koel / Gelado por 12 horas /
محتفظ بالبرودة لمدة 12 ساعة



Hot for 6 hours / Chaud pendant 6 heures / Caldo per 6 ore /
Mantiene el calor hasta 6 horas / Hält 6 Stunden lang heiß /
Varm i 6 timer / Varm i 6 timmar / Utrzymanie temperatury
parojów gorących przez 6 godzin / Сохранение высокой
температуры содержимого — 6 часов / 保温6時間 / 6 uur
heet / Quente por 6 horas / محتفظ بالحرارة لمدة 6 ساعات

EN

Cleaning instructions:

[1] Before first use, hand wash all parts with warm, soapy water. Rinse thoroughly with clean water and allow to dry. **[2]** Remove the flexible seal from lid, noting seal orientation to help when reassembling. **[3]** As soon as possible after each and every use, hand wash all parts. Clean inside bottle with soft bristle bottle brush. The best results are obtained using a mixture of water and bicarbonate of soda or washing up liquid. Rinse thoroughly with clean water and allow to dry completely prior to next use or storage.

If your bottle has not been used for some time, rinse with warm water to remove any residual odours. • DO NOT use abrasive cleaners or scrubbers. • DO NOT immerse lid in water. • DO NOT put bottle or lid in the dishwasher. • DO NOT use bleach or cleaners containing chlorine on any part of the bottle. • DO NOT overfill the bottle; leave space at top of bottle for lid and stopper to avoid overflow. Hot contents may burn or scald user if overflow occurs.

Should you have any questions about your purchase, please contact us at:
www.sistemaplastics.com/contact

ES

Instrucciones de limpieza:

[1] Antes del primer uso, lavar a mano todas las piezas con agua tibia jabonosa. Aclarar bien con agua limpia y dejar secar. **[2]** Retirar la junta flexible de la tapa fijándose en su orientación para facilitar su colocación después. **[3]** Lavar a mano todas las piezas tan pronto como sea posible después de cada uso. Limpiar el interior con un cepillo de cerdas suaves específico para botellas. Lo más eficaz es usar una mezcla de agua y bicarbonato de sodio o de líquido detergente. Aclarar bien con agua limpia y dejar secar completamente antes de volver a usarla o de guardarla.

Si la botella ha permanecido mucho tiempo sin uso, aclarar con agua tibia para eliminar cualquier olor residual. • NO usar limpiadores o estropajos abrasivos. • NO sumergir la tapa en agua. • NO usar el lavavajillas para limpiar la botella ni la tapa. • NO usar lejía ni limpiadores que contengan cloro para limpiar ninguna de las piezas de la botella. • NO llenar la botella en exceso; dejar espacio en la parte superior de la botella para la tapa y el tapón para evitar que rebose. Los líquidos calientes pueden causar quemaduras al usuario en caso de rebosar.

Si tiene cualquier pregunta sobre el artículo, póngase en contacto con nosotros a través del apartado de contacto de nuestra web:
www.sistemaplastics.com/contact

TAKE CARE WITH HOT LIQUIDS:

Freshly brewed coffee or tea can be very hot and will stay that way for hours in a Sistema® Double Walled Stainless Steel Bottle. Let it cool down with the lid off for 3 minutes before attaching the lid. Use caution when drinking hot liquid from the bottle, always test temperature of contents before consuming.

Caution:

DO NOT use to store or carry carbonated drinks. This may cause lid and contents to eject forcefully or leak. • DO NOT use in microwave, on stove-top, or in any type of oven. • DO NOT use in the freezer. • In order to minimise bacterial growth, DO NOT use for warm milk products or baby food. • Check periodically to make sure any flexible seal (band around lid/stopper) is present and properly positioned to prevent leakage. Missing, worn or misaligned flexible seal may cause product to leak. Leakage of hot contents may burn or scald user. • NOT RECOMMENDED FOR USE BY CHILDREN: Keep out of the reach of children, especially when product contains hot contents, which may burn or scald user.

Should you have any questions about your purchase, please contact us at:
www.sistemaplastics.com/contact

FR

Instructions de nettoyage :

[1] Avant la première utilisation, lavez toutes les pièces à la main avec de l'eau chaude savonneuse. Rincez abondamment à l'eau potable et laissez sécher. **[2]** Retirez le joint flexible du couvercle, en notant son orientation pour pouvoir le remonter plus facilement. **[3]** Lavez toutes les pièces à la main aussi vite que possible après chaque utilisation. Nettoyez l'intérieur de la bouteille avec un goussillon à poils doux. Vous obtiendrez de meilleurs résultats en utilisant un mélange d'eau et de bicarbonate de soude ou de liquide vaisselle. Rincez abondamment à l'eau potable et laissez sécher complètement avant la prochaine utilisation ou le stockage.

Si vous n'avez pas utilisé votre bouteille depuis un certain temps, rincez-la à l'eau tiède pour éliminer toute odeur résiduelle. • NE PAS utiliser de nettoyeurs abrasifs ou d'éponges récurantes. • NE PAS immerger le couvercle dans l'eau. • NE PAS mettre la bouteille ou le couvercle dans le lave-vaisselle. • NE PAS utiliser d'eau de Javel ou de produits nettoyeurs contenant du chlore sur une quelconque partie de la bouteille. • NE PAS remplir excessivement la bouteille : laissez un espace suffisant en haut de la bouteille pour le couvercle et le bouchon afin d'éviter tout débordement. Le contenu chaud est susceptible de brûler ou d'ébouillanter l'utilisateur en cas de débordement.

Si vous avez des questions concernant votre achat, veuillez nous contacter via : www.sistemaplastics.com/contact

DE

Reinigungshinweise:

[1] Vor dem Erstgebrauch alle Teile von Hand mit Spülmittel und warmem Wasser waschen. Gründlich mit sauberem Wasser abspülen und trocken lassen. **[2]** Die flexible Dichtung vom Deckel entfernen und sich ihre korrekte Ausrichtung merken, um sie wieder problemlos einsetzen zu können. **[3]** Nach jedem Gebrauch alle Teile so bald wie möglich von Hand waschen. Das Innere der Flasche mit einer Flaschenbürste aus weichen Borsten reinigen. Für beste Ergebnisse eine Mischung aus Wasser und Natriumbikarbonat oder Spülmittel verwenden. Gründlich mit sauberem Wasser abspülen und vor dem nächsten Gebrauch oder zur Lagerung vollständig trocken lassen.

Flasche nach längerer Nichtbenutzung mit warmem Wasser auszuspülen, um eventuelle Geruchsrückstände zu entfernen. • KEINE scheuernden Reinigungsmittel oder Kratzer verwenden. • Der Deckel NICHT in Wasser eintauchen. • Flasche oder Deckel NICHT in die Geschirrspülmaschine stellen. • Flaschenteile NICHT mit Bleichmitteln oder chlorhaltigen Reinigungsmitteln behandeln. • Flasche NICHT überfüllen; im oberen Teil der Flasche Platz für Deckel und Flaschenschluss lassen, um ein Überlaufen zu vermeiden. Bei Überlaufen besteht für den Benutzer wegen des heißen Inhalts Verbrühungs- oder Verbrennungsgefahr. • NICHT EMPFOHLEN FÜR DIE VERWENDUNG DURCH KINDER: Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, insbesondere wenn das Produkt heiße Inhalte enthält, die Verbrennungen oder Verbrühungen des Benutzers verursachen können.

Bei irgendwelchen Fragen zu Ihrem Kauf wenden Sie sich bitte an:
www.sistemaplastics.com/contact

ATTENTION AUX LIQUIDES CHAUDS :

Le thé et le café peuvent être très chauds et le rester pendant des heures dans une bouteille en acier inoxydable à double paroi Sistema®. Laissez le liquide refroidir sans le couvercle pendant 3 minutes avant de refermer le couvercle. Soyez prudent lorsque vous buvez du liquide chaud dans la bouteille, testez toujours la température du contenu avant de le boire.

Mise en garde :

NE PAS utiliser pour stocker ou transporter des boissons gazeuses. Cela risquerait d'entraîner, à cause du couvercle, une éjection forcée ou une fuite du contenu. • NE PAS placer au micro-ondes, sur une plaque de cuisson ou dans n'importe quel type de four. • NE PAS placer au congélateur. • Afin de minimiser le développement des bactéries, NE PAS utiliser pour les produits laitiers chauds ou les aliments pour bébés. • Vérifiez périodiquement la présence et le bon positionnement du joint flexible (la bande autour du couvercle / bouchon) pour éviter les fuites. Le produit se mettra à fuir si le joint est absent, usé ou mal aligné. L'utilisateur risque de se brûler ou de s'ébouillanter en cas de fuite de liquide chaud. • UTILISATION PAR LES ENFANTS NON RECOMMANDÉE : Tenir hors de la portée des enfants, en particulier lorsque le produit contient un liquide chaud, susceptible de brûler ou d'ébouillanter l'utilisateur.

Should you have any questions about your purchase, please contact us at:
www.sistemaplastics.com/contact

VORSICHT BEIM UMGANG MIT HEISSEN FLÜSSIGKEITEN:

Frisch gebrühter Kaffee oder Tee ist und bleibt in einer Doppelwandigen Edelstahlflasche von Sistema® über Stunden sehr heiß. Bei geöffnetem Deckel 3 Minuten abkühlen lassen und dann den Deckel schließen. Vorsicht beim Trinken von heißer Flüssigkeit aus der Flasche! Vor dem Trinken stets die Temperatur des Inhalts prüfen!

Vorsicht:

NICHT zur Lagerung oder zum Transport kohlenensäurehaltiger Getränke verwenden. Dies kann gewaltsame Öffnung des Deckels und Austreten des Inhalts oder Undichtigkeit verursachen. • NICHT in der Mikrowelle, auf dem Kochfeld oder in einem Ofen verwenden. • NICHT in den Gefrierschrank geben. • Um Bakterienwachstum zu minimieren, NICHT für warme Milchprodukte oder Babyahrung verwenden. • Regelmäßig sicherstellen, dass die Flasche über eine flexible Dichtung (laufende Banddichtung/Stopfen) verfügt und dass diese korrekt positioniert ist, um Auslaufen zu verhindern. Eine fehlende, verschlissene oder falsch eingesetzte flexible Dichtung kann Auslaufen des Produkts verursachen. Bei Auslaufen des heißen Inhalts besteht für den Benutzer Verbrühungs- oder Verbrennungsgefahr. • NICHT EMPFOHLEN FÜR DIE VERWENDUNG DURCH KINDER: Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, insbesondere wenn das Produkt heiße Inhalte enthält, die Verbrennungen oder Verbrühungen des Benutzers verursachen können.

IT

Istruzioni per la pulizia:

[1] Prima di utilizzare la bottiglia per la prima volta, lavare a mano tutte le parti con acqua calda e detergente. Risciacquare abbondantemente con acqua corrente e lasciare asciugare. **[2]** Rimuovere dal tappo la guarnizione flessibile prestando attenzione al suo verso per facilitarne il riposizionamento. **[3]** Appena possibile dopo ogni utilizzo, lavare a mano tutte le parti. Pulire l'interno della bottiglia con uno scovolino per bottiglie a setole morbide. I risultati migliori si ottengono utilizzando acqua con bicarbonato di sodio o detersivo per piatti. Risciacquare abbondantemente con acqua corrente e lasciare asciugare completamente la bottiglia prima del successivo utilizzo o prima di riparla.

Se la bottiglia non viene utilizzata da un po' di tempo, sciacquare con acqua calda per eliminare eventuali odori residui. • NON utilizzare detersivi o spugne abrasivi. • NON immergere il tappo nell'acqua. • NON mettere la bottiglia o il tappo in lavastoviglie. • NON usare candeggina o detersivi contenenti cloro su nessuna parte della bottiglia. • NON riempire eccessivamente la bottiglia; lasciare un po' di spazio nella parte superiore, sopra il tappo e la barriera, per evitare che il contenuto trabocchi. Nel caso in cui un liquido molto caldo trabocchi, l'utilizzatore può scottarsi o ustionarsi.

Per ogni chiarimento sull'acquisto, si prega di contattarci visitando:
www.sistemaplastics.com/contact

DA

Rengøringsinstruktioner:

[1] Før første brug skal du vaske alle dele med varmt sæbevand. Skyl grundigt med rent vand og lad den tørre. **[2]** Fjern den fleksible tætning fra låget, og læg mærke til tætningsretningen, så den er nemmere at sætte på igen. **[3]** Håndvask alle dele så hurtigt som muligt efter hver brug. Rengør den indvendige flaske med en blød børste til flasker. De bedste resultater opnås ved anvendelse af en blanding af vand og natron eller opvaskemiddel. Skyl grundigt med rent vand og lad den tørre helt inden næste brug eller opbevaring.

Hvis din flaske ikke har været brugt i noget tid, kan du skylle med varmt vand for at fjerne resterende lugt. • Brug IKKE slibemidler eller skrubbere. • Læg IKKE låget i vand. • Kom IKKE flaske eller låg i opvaskemaskinen. • Brug IKKE klor eller rengøringsmidler, der indeholder klor, på nogen del af flasken. • Fyld IKKE flasken for meget, vig plads øverst i flasken til luft og prop for at undgå overtøb. Varm indhold kan brænde eller skolde brugeren, hvis overtøb forekommer.

Hvis du har spørgsmål om dit køb, bedes du kontakte os på:
www.sistemaplastics.com/contact

FARE ATTENZIONE ALLE BEVANDE MOLTO CALDE:

Il caffè o il tè appena preparati possono essere molto caldi e rimarranno così per ore in una bottiglia in acciaio inossidabile a doppia parete Sistema®. Lasciare raffreddare la bevanda senza tappo per 3 minuti prima di chiudere la bottiglia con il tappo. Prestare attenzione quando si bevono liquidi caldi dalla bottiglia; accertarsi sempre della temperatura del contenuto prima di bere.

Attenzione:

NON utilizzare per conservare o trasportare bevande gassate. Ciò può causare l'espulsione violenta del tappo e del contenuto, o perdite. • NON utilizzare nel microonde, sul piano cottura o in qualsiasi tipo di forno. • NON utilizzare nel congelatore. • Per prevenire lo sviluppo di batteri, NON utilizzare per prodotti a base di latte caldo o alimenti per bambini. • Controllare periodicamente con cura presente una guarnizione flessibile (anello attorno al tappo o alla barriera) e che sia posizionata correttamente allo scopo di evitare le perdite. Se la guarnizione flessibile è mancante, usurata o mal posizionata, possono verificarsi perdite di liquidi. La perdita di liquidi caldi può causare scottature o ustioni. • E SCONSIGLIATO L'USO DA PARTE DEI BAMBINI: tenere fuori dalla portata dei bambini, specialmente quando il prodotto contiene liquidi caldi, che potrebbero causare scottature o ustioni.

Should you have any questions about your purchase, please contact us at:
www.sistemaplastics.com/contact

PAS PÅ MED VARME VÆSKER:

Friskbrygget kaffe eller te kan være meget varmt og vil forblive sådan i timeres i en Sistema® Dobbeltvægget flaske i rustfrit stål. Lad det køle af med låget i 3 minutter, før låget sættes på. Vær forsigtig, når du drikker varm væske fra flasken. Test altid indholdets temperatur, inden du drikker det.

Advarsel:

Brug IKKE til at opbevare eller transportere kulhydrerholdige drikkevarer. Dette kan forårsage, at låg og indhold slynges kraftigt ud eller lækker. • Brug IKKE i mikrobølgeovn, på komfur eller i nogen form for oven. • Brug IKKE i fryseren. • Brug IKKE til varme mælkeprodukter eller babyud - for at minimere bakterievækst. • Kontroller med jævne mellemrum for at sikre dig, at alle fleksible tætninger (bånd omkring låg/prop) er der og er korrekt placeret - for at forhindre lækage. Manglende, slidt eller forkert tilpasset fleksibel tætning kan forårsage, at produktet lækker. Lækage af varm indhold kan brænde eller skolde brugeren. • IKKE ANBEFALET TIL BRUG AF BØRN: Opbevares utilgængeligt for børn, især når produktet indeholder varm indhold, som kan forbrænde eller skolde brugeren.

Hvis du har spørgsmål om dit køb, bedes du kontakte os på:
www.sistemaplastics.com/contact

